

*Драничникова Юнона Сергеевна*

Санкт-Петербургский государственный университет (СПбГУ),

Санкт-Петербург, Россия

dranichnikova@me.com

Научный руководитель – И. Н. Сухих, д-р филол. наук

## **ЗАГОВОР ГРАФА ЭССЕКСА И ТАЙНА СМУГЛОЙ ЛЕДИ (ОБ ОДНОЙ НОВЕЛЛЕ Ю. ДОМБРОВСКОГО)**

**Ключевые слова:** Домбровский, Шекспир, психологическая проза, русско-английские культурные связи.

Статья посвящена анализу новеллы Ю. О. Домбровского «Смуглая леди сонетов». Основной задачей исследования является попытка определить границы между реальными историческими событиями и художественным вымыслом, а также проанализировать «индивидуальное прочтение и толкование» личности Шекспира в творчестве Домбровского на примере данного текста.

*Dranichnikova Yunona*

Saint Petersburg State University (SPbSU),

St. Petersburg, Russia

## **ESSEX'S REBELLION AND MYSTERY OF THE DARK LADY (ABOUT ONE STORY OF JURI DOMBROVSKIY)**

**Keywords:** Dombrovskiy, Shakespeare, psychological prose, Russian-English cultural ties.

This article is dedicated to an analysis of a story «Dark Lady of Sonnets» written by Juri Dombrovskiy. The main aim of the research is to determine the boundaries between real historical events and fiction, and to perform an individual interpretation of the identity of Shakespeare in Dombrovskiy's stories.

В 1915 или 1916 году, в возрасте шести-семи лет, Ю. О. Домбровский увидел «Венецианского купца» в постановке бродячей труппы. Это было его первое знакомство с Шекспиром. Детское впечатление от спектакля переросло в глубокое, энциклопедичное знание об английском драматурге и его эпохе [Домбровский, 1992, т. 3, с. 145–150]. В эссе «Итальянцам о Шекспире» Домбровский признается, что «прочитал, наверное, почти все главное, что написано о Шекспире на пяти языках...», а также что «много раз перечитал в подлиннике все вещи Шекспира» [Там же].

Корпус текстов Домбровского о Шекспире состоит из 5 новелл (цикла «Смуглая леди» и двух повестей, не вошедших в цикл), двух

эссе «Итальянцам о Шекспире» и «РэтлендБэконСоутгемптонШекспир», а также рассказа «Леди Макбет». Помимо этого, упоминание великого английского драматурга можно встретить практически в каждом тексте Домбровского: герои цитируют Шекспира, ставят его пьесы, в повествование включаются мотивы из его произведений.

Цикл «Смуглая леди» вышел в 1969 году отдельным изданием в «Советском писателе» и состоит из трех новелл: «Смуглая леди сонетов», «Вторая по качеству кровать» и «Королевский рескрипт». Тексты были написаны с большой временной разницей: «Смуглая леди сонетов» — в 1946 г., «Вторая по качеству кровать» (о возвращении Шекспира домой после пожара в «Глобусе» и о его отношениях с женой) пишется в 1956 г., сразу после освобождения из Озерлага, спустя 10 лет после первой, третья — «Королевский рескрипт» (о тайном письме монарха Шекспиру) — в 1968 г., спустя 12 лет после второй. Новеллы различаются как временем написания, так и обстоятельствами создания. Этот факт, безусловно, не мог не отразиться на поэтике новелл.

Стоит отметить, что в Советском Союзе было выпущено два отдельных издания «Смуглой леди», первое — в 1969 году, и второе — в 1985, уже после смерти автора. Во втором издании к циклу было добавлено введение, которое представляет собой компиляцию двух эссе Домбровского о Шекспире. В собрании сочинений 1991 года введение опять исчезло. Второй публикацией «Смуглой леди» и изданием собрания сочинений руководила вдова автора Клара Турумова-Домбровская, но выяснить причины, по которым она добавила введение, на данный момент не представляется возможным. Существуют также две главы книги — «Королева» и «Граф Эссекс», которые не вошли в финальный вариант цикла и были опубликованы позднее в собрании сочинений.

Авторское определение жанра вошедших в сборник текстов варьируется. На титульном листе первого издания подзаголовки гласит: «Три новеллы о Шекспире», — однако в эссе и письмах Домбровский называет их «рассказами», «притчами» и даже «биографической повестью в новеллах» [Домбровский, 1992, т. 6, с. 87–183]. Стоит отметить, что заголовки, выбранные Домбровским, не отражают ни содержание всего цикла, ни содержание самой новеллы. Образ смуглой леди сонетов в новелле — глубоко периферийный, но благодаря заглавию она выносится на передний план.

Новелла «Смуглая леди» начинается с того, что актеры в театре «Глобус» выказывают свое возмущение — вместо спектакля «Ромео и Джульетта», который пользовался огромной популярностью из-за

того, что там было целых пять смертей, Шекспир решил показывать «Ричарда II» — пьесу о свержении монарха. Актеры спорят, выдвигают разные версии такой внезапной перемены постановки, но оказывается, это не была воля режиссера. Два незнакомца попросили Шекспира заменить постановку и показать «поучительную пьесу», пообещав доплатить до полных сборов. Впоследствии выясняется, что эти незнакомцы были соратниками графа Эссекса, который поднял восстание против королевы на следующий день. Таким образом, Шекспир невольно оказался вовлечен в заговор.

В основе новеллы — реальный исторический факт, на который указывает большинство биографов Шекспира. Так, например, М. М. Морозов пишет: «В первых числах февраля 1601 года — так показал впоследствии на суде товарищ Шекспира по сцене, актер Августин Филипс, — сэр Чарльз Перси, сэр Джостлин Перси и лорд Монтигль (все трое были друзьями Эссекса) явились в театр “Глобус”. Эти знатные господа просили актеров непременно 7 февраля поставить пьесу Шекспира “Ричард II”. Актеры стали отговариваться: пьеса-де старая (она была написана Шекспиром еще в 1595 году), давно не шла и сборов не сделает. Но знатные господа обещали актерам десять фунтов стерлингов, и актеры, подумав, согласились возобновить пьесу с одной-двух репетиций. Им и в голову не приходило, что перед ними заговорщики, которые хотят использовать шекспировского “Ричарда II” как агитационную пьесу, ибо в этой пьесе рассказывается о свержении короля с престола.» [Морозов, 1956, с. 107]. Домбровский изображает этот эпизод в точности так же, Шекспир в новелле объясняет: «...Это не моя воля. “Ричард Второй” был заказан. <...> пришли двое известных мне джентльменов и спрашивают: “Какой у вас бывает полный сбор?” — “Такой-то”. — “Но ведь не всегда такой?” — “Ну, конечно, не всегда! — говорю. — Если пьеса старая, на дуэли не дерутся, ник” — “А вот завтра, говорю, надеюсь на полный. Завтра идет ‘Ромео’. Это пьеса доходная. Там одних убитых пять человек”. — “Так вот, — говорит один из джентльменов, — вы поставите все-таки ‘Ричарда Второго’, а до полного сбора мы вам доплатим <...> хотим посмотреть еще раз эту поучительную пьесу”» [Домбровский, 1992, т. 3, с. 53].

Основываясь на этом факте, мы можем датировать время действия новеллы с точностью до дня: это 7–8 февраля 1601 г. В-первых, восстание графа Эссекса, согласно документам, состоялось 8 февраля 1601 г. Во-вторых, Шекспир изображен в тексте как автор своих сонетов, окружающие посмеиваются над ним, что он уже пять лет гоняется за своей возлюбленной: «Да, Билл-то и поэт, и друзья

у него вон какие, и за этой леди он гоняется уже около пяти лет, и стихов исписал целую тетрадь, а так у него ничего и не вышло». По данным шекспироведов, Шекспир начал работать над сонетами в середине 90-х гг. В-третьих, в финале новеллы Шекспир стоит на пороге «Гамлета», пьесы, которую традиционно датируют 1600–1601 годами. Домбровский выбирает время рубежа веков, кризиса в политической системе Англии, пика и кризиса Позднего Возрождения. 1601 год — это также кризис самого Шекспира, завершение первого и начало второго периода в творчестве Шекспира, который шекспироведы также называют трагическим. Место действия в новелле — привычные декорации жизни английского драматурга: театр «Глобус», трактир «Сокол», улицы Лондона.

Сюжет новеллы «Смуглая леди» построен на обыгрывании эпизодов, связанных с жизнью и творчеством Шекспира. Постановка «Ричарда II» является аллюзией на известный шекспировский прием, когда пьеса является отражением будущих или прошедших исторических событий, а текст о свержении короля намекает на будущий заговор. Это прием был использован Шекспиром в «Гамлете». Со Смуглой леди связан мотив кросс-гендерного переодевания: она надевает маски, несколько раз переодевается мужчиной, преследуя определенные цели; то же самое мы видим в «Венецианском купце», где Джессика переодевается пажом, чтобы сбежать из Вероны. Смуглую леди преследуют другие шекспировские мотивы [см. Зайцева, 2015] — мотив одышки и мотив первородного греха: «Другой раз вышло так: он надкусил яблоко, но есть не стал, положил на стол, а она взяла это яблоко и так просто, как будто это следовало само собой, откусила тут же, где и он. Так они съели это яблоко» [Домбровский, 1992, т. 3, с. 68]. Неспособность Мэри Фиттон родить здорового ребенка воспринимается героями новеллы как ее личный недостаток. Домбровский отнимает у Смуглой леди сонетов право быть матерью:

— У нее был ребенок от вас? — вдруг спросил Шекспир.

— Да! — кивнул головой Пембрук. — Мертвый мальчик. Она зарыла его, как ведьма, где-то в огороде. Прямо в тряпках, — он грубо усмехнулся. — Разве у нее могут родиться какие-нибудь дети, кроме мертвых?

— Кроме мальчиков, — сказал Шекспир.

— Кроме мертвых мальчиков, — поправился Пембрук [Домбровский, 1992, т. 3, с. 92].

У Шекспира невозможность стать матерью — страшный грех и высшее проклятие судьбы. Например, король Лир взывает к при-

роде: «Срази ее бесплодием! Иссуши в ней навсегда способность к материнству! Пускай ее испорченная плоть не принесет на радость ей ребенка» [Шекспир, 1957–1960, т. 6, с. 504]. Образ Смуглой леди в новелле значительно снижен: ее называют «черной ведьмой», «вороной», «кладбищенской жабой», «цыганкой», «трактирной потаскухой», «девкой». Концепция любви и сам образ Мэри Фиттон имеют своим истоком творчество Шекспира [см. Зайцева, 2015, с. 131]. Вслед за ним Домбровский создает противоречивый образ коварной и лживой женщины. Пытаясь понять природу связи Смуглой леди и Шекспира, Домбровский формулирует свою философию любви. Любовь — это боль, и страдания, и разочарование, но в тоже время, это великий дар, источник вдохновения. Пройдя через любовное соперничество, мучительные отношения, заговор, Шекспир в финале обретает ту творческую свободу, которая приведет его к «Гамлету».

Юрий Домбровский был блестящим знатоком жизни и творчества Шекспира. Это позволяет ему намеренно так выстроить свое повествование, что пустые места в биографии заполняются не вымыслом, а эпизодами и мотивами из самих произведений Шекспира. Этот цикл новелл представляет собой желание понять, какой была жизнь великого драматурга, который не получил признание при жизни и умер, не догадываясь о своей грядущей славе. Попытка восстановить жизнь Шекспира базируется на глубоком знании его биографии и желании найти в тексте отражение самого автора. Домбровский показывает, как через невольное участие в заговоре графа Эссекса, через отношения со смуглой леди Шекспир проходит путь к «Гамлету». Перед нами складывает путеводитель по сложной и путаной жизни Шекспира. Но цикл может служить путеводителем по жизни самого автора. Виталий Семин, писатель и близкий приятель Домбровского, пишет: «Книжку ты написал славную. Не знаю, как Шекспир, но сам ты в ней полностью отразился. Твоя интонация, твои словечки, даже привычные для тебя цитаты. Я так это и читал, как бы с твоего голоса...» [Семин, 1987, с. 227–228].

## ЛИТЕРАТУРА

- Домбровский, 1992 — Домбровский Ю. О. Собрание сочинений: в 6 т. М., 1992.  
Зайцева, 2015 — Зайцева А. Р. Художественные искания неофициальной литературы середины XX века. М.; Берлин, 2015.  
Морозов, 1956 — Морозов М. М. Шекспир. М., 1956.  
Семин, 1987 — Семин В. Что истинно в литературе. М., 1987.  
Шекспир, 1957–1960 — Шекспир. Полное собрание сочинений: в 8 т. М, 1957–1960.